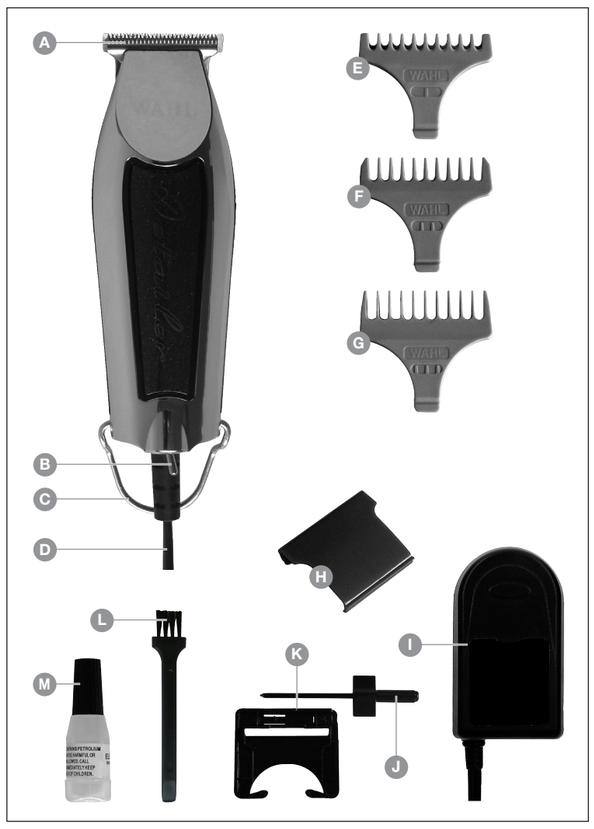
Type 8081
Type 4150

D Gebrauchsanweisung
Haarschneidemaschine

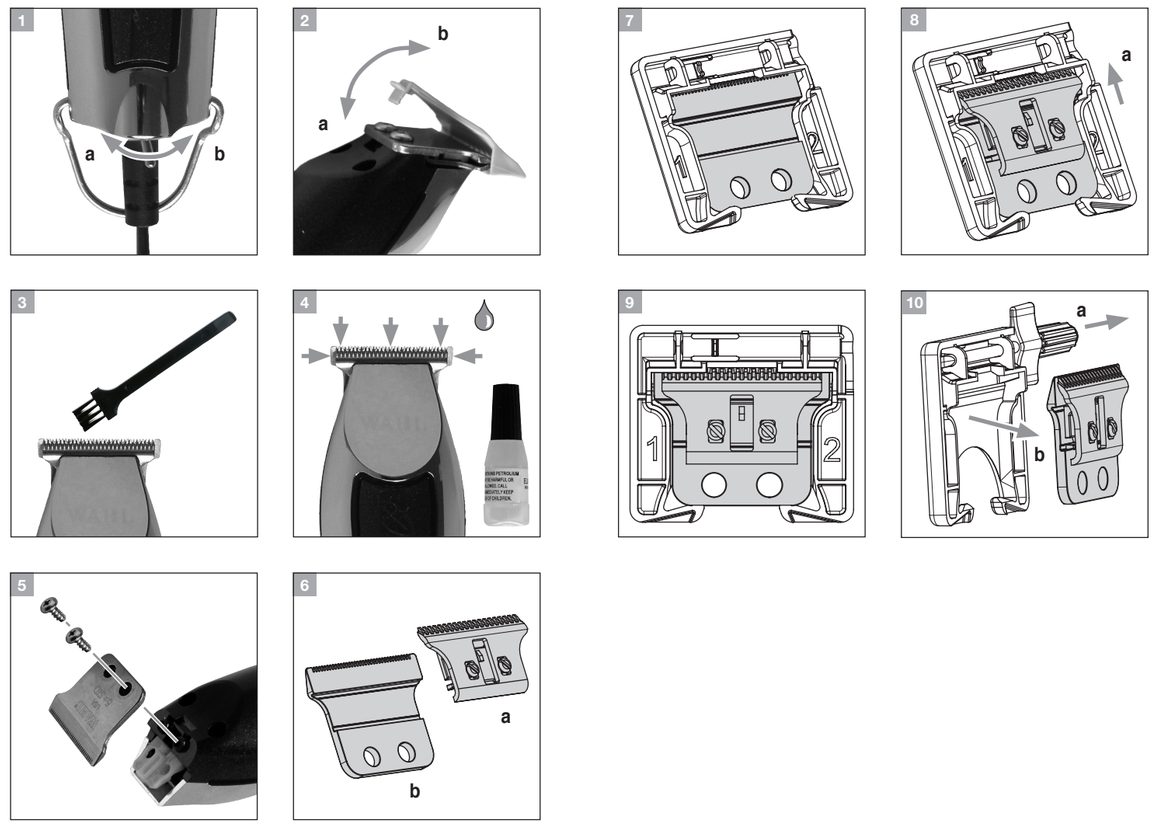
GB Operating Instructions
Hair clipper

F Mode d'emploi
Tondeuse à cheveux

I Istruzioni per l'uso
Tagliacapelli



4150-1000 · 01/2008



D Gebrauchsanweisung

Bezeichnung der Teile
A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Aufhängeöse
D Kabel
E Kammaufsatz 1, Schnittlänge 1,5 mm
F Kammaufsatz 2, Schnittlänge 4,5 mm
G Kammaufsatz 3, Schnittlänge 6,0 mm
H Messerschutz
I Steckerschaltnetzteil
J Schraubendreher
K Justierwerkzeug
L Reinigungsbürste
M Öl für den Schneidsatz

Wichtige Sicherheitshinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen!
- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar.
- Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Sofort nach Gebrauch des Gerätes das Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes das Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Steckerschaltnetzteil niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

Inbetriebnahme
- Schneidsatz ölen (Abb. 4).
- Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 1b).

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen
- Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 2a).
- Der Kammaufsatz lässt sich durch Anheben des Hakens in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 2b).

Schneiden mit Kammaufsätzen
Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten: 1,5 mm, 4,5 mm und 6 mm Schnittlänge.

Reinigung und Pflege
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz abnehmen und mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz entfernen (Abb. 3).
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. Nr. 4005-7051 gereinigt werden. Verwenden Sie ausschließlich dieses Reinigungsmittel.
- **Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz regelmäßig, nach jedem Gebrauch, zu ölen (Abb. 4).** Benutzen Sie hierzu ausschließlich Schneidsatzöl Best. Nr. 0230-1070 (118 ml).
- Schneidsatzöl sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Austausch und Justierung des Schneidsatzes
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 1b).
- Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
- Beide Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 5).
- Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten:
  - Schraubendreher von der Schneidsatz-Justierungs-Vorrichtung entfernen (Abb. 10a).
  - Schermesser, Führungsstück und Schrauben vom Scherkamm trennen. Die Schrauben lockern, aber nicht entfernen (Abb. 6).
  - Scherkamm in der Vorrichtung wie abgebildet befestigen (Abb. 7).
  - Schermesser-Baugruppe (Abb. 6a) auf den Scherkamm (Abb. 6b) legen so dass das Kunststoff-Führungsstück in der Nut des Scherkammes sitzt (Abb. 8).
  - Schermesser nach vorn schieben bis die Zähne die Vorderkante der Vorrichtung berühren (Abb. 8a). Der Abstand zwischen Schermesser und Scherkamm kann somit minimal und parallel eingestellt werden.
  - Schermesser festhalten und zuerst die Schraube in Nähe der Nummer 1, dann die Schraube in Nähe der Nummer 2 auf der Vorrichtung festziehen (Abb. 9)
  - Den Schneidsatz von der Vorrichtung trennen (Abb. 10b) und auf das Gerät montieren (Abb. 5).
  - Beide Schrauben festziehen (Abb. 5).

Entsorgung EU-Länder
Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder
Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.

GB Operating instructions

Description of parts
A Blade set
B On/off switch
C Hanging loop
D Cable
E Attachment comb 1, cutting length 1.5 mm
F Attachment comb 2, cutting length 4.5 mm
G Attachment comb 3, cutting length 6.0 mm
H Blade guard
I Plug-in transformer
J Screwdriver
K Adjustment tool
L Cleaning brush
M Oil for blade set

Important safety information
For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!
- Only use hair clippers to cut human hair. Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Disconnect the plug-in transformer from the mains immediately after use.
- Disconnect the plug-in transformer from the mains before cleaning the appliance.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical devices may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- Keep the appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Never use the plug-in transformer outdoors.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Start-up
- Oil the blade set (Fig. 4).
- Plug the plug-in transformer into the mains socket.
- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1a) and, after use, switch it off again (Fig. 1b).

Attaching / removing the attachment comb
- Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 2a).
- The attachment comb can be removed by lifting the hook in the direction of the arrow (Fig. 2b).

Cutting with attachment combs
The appliance can also be operated with attachment combs. The scope of supply includes the following attachment combs: 1.5 mm, 4.5 mm and 6 mm cutting lengths.

Cleaning and Care
- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove the attachment comb and use the cleaning brush to remove any hairs from the blade set.
- The charging contacts on the appliance and charging stand should always be kept clean.
- Only wipe the appliance with a soft or slightly damp cloth.
  Do not use solvents or scouring agents!
- The blade set can be cleaned with hygienic spray, order no. 4005-7051. Do not use any other cleaning agents.
- **In order to maintain a good and long cutting performance, the blade set should be oiled regularly after each use (Fig. 4).** Only use blade oil order no. 0230-1070 (118 ml).
- Blade oil and hygienic spray are available from your dealer or our Service Center.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade should be replaced.
- Use the blade guard when the equipment is not in use.
- Always store the equipment with the blade guard in place.

Replacing and adjusting the blade set
- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 1b).
- Disconnect the plug-in transformer from the mains.
- Undo both screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 5).
- When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows:
  - Remove the screwdriver from the adjustment device of the blade set (Fig. 10a).
  - Remove the top blade, guide piece and screws from the bottom blade. Loosen the screws, but do not remove them (Fig. 6).
  - Fasten the bottom blade in the device, as illustrated (Fig. 7).
  - Place the top blade assembly (Fig. 6a) onto the bottom blade (Fig. 6b) in such a way that the plastic guide element is sitting properly in the groove of the bottom blade (Fig. 8).
  - Push the top blade forward until the teeth touch the leading edge of the device (Fig. 8a). Thus, the distance between top blade and bottom blade can be adjusted to a minimum and parallel position.
  - Hold the top blade and first tighten the screw close to number 1. Then, tighten the screw close to number 2 on the device (Fig. 6a).
  - Remove the blade set from the device (Fig. 10b) and install it onto the unit.
  - Tighten both screws (Fig. 5).

Disposal in EU countries
Do not dispose of the equipment with household waste. As part of the EU Directive governing the disposal of electric and electronic appliances, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environment protection and prevent potential harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries
At the end of its service life, please dispose of the appliance in an environmentally friendly manner in line with local legislation.

F Mode d'emploi

Description des pièces
A Tête de coupe
B Interrupteur marche/arrêt
C Œillet d'accrochage
D Câble
E Contre-peigne 1, longueur de coupe 1,5 mm
F Contre-peigne 2, longueur de coupe 4,5 mm
G Contre-peigne 3, longueur de coupe 6,0 mm
H Protège-lame
I Bloc d'alimentation à fiches
J Tournevis
K Outil d'ajustage
L Brosse de nettoyage
M Huile pour tête de coupe

Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil!
- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains. Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Evitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez le bloc d'alimentation à fiches de la prise immédiatement après utilisation.
- Débranchez le bloc d'alimentation à fiches de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le mode d'emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le transformateur à fiches sont endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez l'appareil éloigné de surfaces chaudes.
- Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez jamais le transformateur à fiches à l'extérieur.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive Basse Tension 2006/95/CE.

Mise en service
- Lubrifiez la tête de coupe (Fig. 4).
- Branchez la fiche du bloc d'alimentation à fiches dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 1b).

Mettre en place/enlever le contre-peigne
- Placez le contre-peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe et appuyez dessus en direction du boîtier jusqu'à ce qu'il s'emboîte (Fig. 2a).
- Le contre-peigne peut être retiré en levant le crochet dans le sens de la flèche (Fig. 2b).

Couper avec les contre-peignes
L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Les contre-peignes suivants sont fournis avec l'appareil : longueur de coupe 1,5 mm, 4,5 mm et 6 mm.

Nettoyage et entretien
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne adaptable et enlevez les restes de cheveux de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Les contacts de l'appareil et du socle de recharge doivent toujours être propres.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
  N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique (Hygiene-Spray) Réf. 4005-7051. Utilisez exclusivement ce produit nettoyant.
- **Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler la tête de coupe régulièrement, après utilisation (Fig. 4).** Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tête de coupe Réf. 0230-1070 (118 ml).
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Après utilisation, mettez le protège-lame en place.
- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.

Remplacement et ajustement de la tête de coupe
- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1b).
- Retirez le bloc d'alimentation à fiches de la prise.
- Desserrez les deux vis de la tête de coupe, retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 5).
- Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être disposés de la manière suivante :
  - Retirez le tournevis du dispositif d'ajustement de la tête de coupe (Fig. 10a)
  - Séparez la lame, le guide et les vis du peigne de la tête de coupe. Desserrez les vis mais ne les retirez pas (Fig. 6).
  - Fixez le peigne de la tête de coupe dans le dispositif comme illustré (Fig. 7).
  - Mettez le bloc-lame (Fig. 6a) sur le peigne de la tête de coupe (Fig. 6b) de sorte à ce que le guide en plastique se loge dans la rainure du peigne de la tête de coupe (Fig. 8).
  - Glissez la lame vers l'avant jusqu'à ce que les dents touchent l'arête avant du dispositif (Fig. 8a). L'intervalle entre la lame et le peigne de la tête de coupe peut ainsi être réglé au minimum et parallèle.
  - Maintenez la lame puis serrez d'abord la vis à côté du numéro 1 puis celle à côté du numéro 2 sur le dispositif (Fig. 9).
  - Retirez la tête de coupe du dispositif (Fig. 10b) et montez-la sur l'appareil (Fig. 5).
  - Serrez les deux vis (Fig. 5).

Mise au rebut pays de l'UE
L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Mise au rebut pays extérieurs à l'UE
En fin de vie, veuillez mettre l'appareil au rebut conformément aux dispositions légales et en veillant à respecter l'environnement.

I Istruzioni per l'uso

Denominazione dei componenti
A Testina di taglio
B Interruttore On/Off
C Appendino
D Cavo
E Pettine regolacapelli 1, lunghezza del taglio 1,5 mm
F Pettine regolacapelli 2, lunghezza del taglio 4,5 mm
G Pettine regolacapelli 3, lunghezza del taglio 6,0 mm
H Coprilama
I Alimentatore switching da rete
J Cacciavite
K Strumento di regolazione
L Spazzolino
M Olio per la testina

Importanti avvertenze di sicurezza
Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza:

Prima di utilizzare dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!
- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani. Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto nell'acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina dalla rete di alimentazione.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Subito dopo l'uso dell'apparecchio, staccare l'alimentatore switching da rete dalla presa.
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare l'alimentatore switching da rete dalla presa.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Impiegare l'apparecchio soltanto per lo scopo descritto nelle istruzioni, in conformità alla destinazione d'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'alimentatore switching da rete all'aperto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.

Messa in funzione
- Oliare la testina (fig. 4).
- Infilare l'alimentatore switching da rete del trasformatore nella presa.
- Usare l'interruttore per accendere (fig. 1a) e, dopo l'utilizzo, spegnere (fig. 1b) l'apparecchio.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli
- Apporre il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina e premerlo fino a che s'ingrani sulla testina facendo forza verso l'impugnatura (fig. 2a).
- Il pettine regolacapelli è estraibile sollevando il gancio nel senso indicato dalla freccia (fig. 2b).

Taglio con pettini regolacapelli
L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: con lunghezza di taglio da 1,5 mm, 4,5 mm e 6 mm.

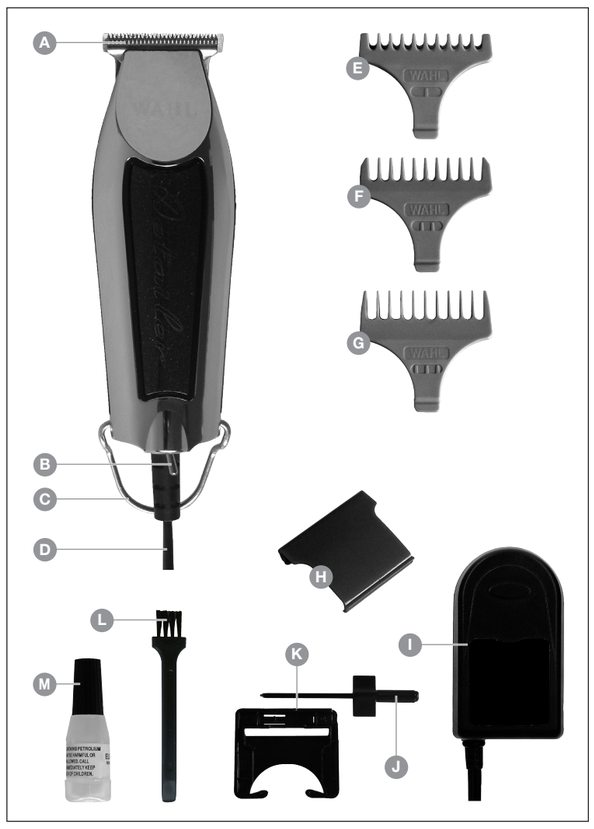
Pulizia e manutenzione
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo estrarre il pettine regolacapelli e rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.
- Tenere sempre puliti i contatti di carica sull'apparecchio e sulla base.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido.
  Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- La testina può essere pulita con uno spray igienico, art. n° 4005-7051. Utilizzare esclusivamente questo prodotto.
- **Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare regolarmente la testina dopo ogni uso (fig. 4).** A tale scopo utilizzare esclusivamente olio per testine. art. n°. 0230-1070 (118 ml).
- Potete acquistare l'olio per testine e lo spray igienico presso il Vostro venditore di fiducia o il nostro service center.
- Se dopo un lungo periodo di utilizzo, e nonostante una costante pulitura e oliatura, le prestazioni di taglio diminuiscono, è necessario sostituire la testina.
- Dopo l'uso applicare il proteggilama.
- Conservare l'apparecchio solo se il proteggilama è applicato.

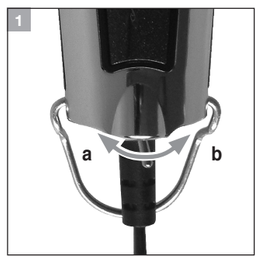
Sostituzione e regolazione della testina di taglio
- Usare l'interruttore per spegnere l'apparecchio (fig. 1b).
- Estrarre l'alimentatore switching da rete dalla presa.
- Svitare entrambe le viti della testina ed estrarre il pettine di taglio e la lama (fig. 5).
- Durante il montaggio il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati come indicato:
  - Togliere il cacciavite dal dispositivo di regolazione della testina (fig. 10a).
  - Togliere la lama, il pezzo di guida e le viti dal pettine di taglio. Allentare le viti, ma non rimuoverle (fig. 6).
  - Fissare il pettine di taglio nel dispositivo come descritto (fig. 7).
  - Posare il modulo lama (fig. 6a) sul pettine di taglio (fig. 6b) in modo che il pezzo di guida in plastica si trovi nella scanalatura del pettine di taglio (fig. 8).
  - Spingere la lama in avanti finché i denti toccano lo spigolo anteriore del dispositivo (fig. 8a). In questo modo è possibile regolare una distanza tra lama e pettine di taglio minima e parallela.
  - Tenere ferma la lama e stringere prima la vite vicino al numero 1 e quindi la vite vicino al numero 2 sul dispositivo (fig. 9)
  - Togliere la testina dal dispositivo (fig. 10b) e montarla sull'apparecchio (fig. 5).
  - Stringere entrambe le viti (fig. 5).

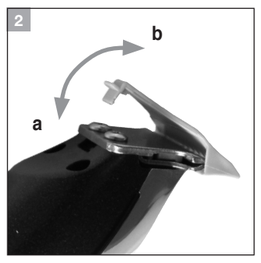
Smaltimento nei paesi dell'UE
L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Nel quadro della direttiva UE sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici, l'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta comunali o nei centri di raccolta differenziata dei materiali riciclabili. Lo smaltimento regolare serve per la protezione ambientale e impedisce possibili effetti dannosi sulle persone e sull'ambiente.

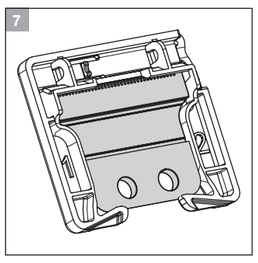
Smaltimento nei paesi fuori dall'UE
Smaltire l'apparecchio dismesso in modo ecologico e nel rispetto delle disposizioni di legge.

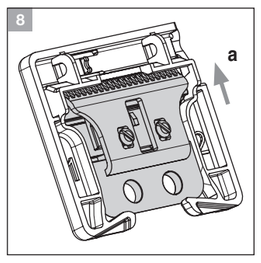
Type 8081
Type 4150

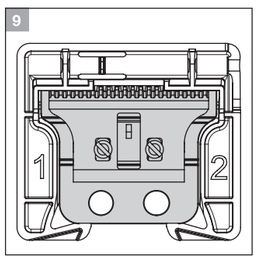


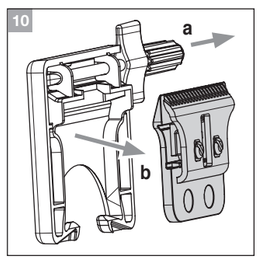


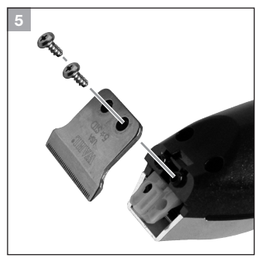


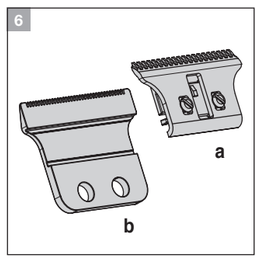












E **Instrucciones de uso**
Máquina de corte de pelo

P **Manual de utilização**
Máquina para corte de cabelo

NL **Gebruiksaanwijzing**
Tondeuse

ع **تعليمات الاستعمال**
جهاز حلاقة الشعر

4150-1000 · 01/2008

E Instrucciones de uso

Componentes
A Cabezal de corte
B Interruptor de conexión/desconexión
C Colgador
D Cable
E Peine regulable 1, longitud de corte de 1,5 mm
F Peine regulable 2, longitud de corte de 4,5 mm
G Peine regulable 3, longitud de corte de 6,0 mm
H Protector de cuchillas
I Fuente de alimentación conmutada de enchufe
J Destornillador
K Herramienta de ajuste
L Cepillo de limpieza
M Aceite para el cabezal de corte

Indicaciones importantes para la seguridad
Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilicen aparatos eléctricos:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos. Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., en el lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Desenchufe la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente inmediatamente después de utilizar el aparato.
- Antes de limpiar el aparato desconecte la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No utilice nunca la fuente de alimentación conmutada al aire libre.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.

Puesta en servicio
- Lubrique el cabezal de corte (fig. 4).
- Conecte la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
- Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión/desconexión (figs. 1a, 1b).

Colocación y extracción del peine
- Coloque el peine en el canto de corte del cabezal y presiónelo contra la carcasa hasta que quede enclavado en el cabezal de corte (fig. 2a).
- El peine puede retirarse levantando el gancho en el sentido de la flecha (fig. 2b).

Corte con peine
El aparato se puede utilizar también con peines. El volumen de suministro incluye peines con las siguientes longitudes de corte: 1,5 mm, 4,5 mm y 6 mm.

Limpieza y mantenimiento
- No sumerja el aparato en agua.
- Después de cada uso desmonte el peine y retire los restos de pelo del cabezal de corte con el cepillo de limpieza.
- Los contactos de carga del aparato y del cargador deben mantenerse siempre limpios.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- El cabezal de corte puede limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051. Utilice únicamente dicho producto de limpieza.
- **Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad, después de cada uso, para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 4).** Utilice únicamente el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 0230-1070 (118 ml).
- Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- Coloque el protector de cuchillas después del uso.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Cambio y ajuste del cabezal de corte
- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1b).
- Desenchufe la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente.
- Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 5).
- Para volver a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla de la siguiente forma:
  - Retire el destornillador de la herramienta de ajuste del cabezal (fig. 10a).
  - Separe la cuchilla, la guía y los tornillos del peine de corte. Afloje los tornillos pero no los extraiga (fig. 6).
  - Fije el peine de corte en la herramienta de ajuste como se indica en la figura (fig. 7).
  - Coloque el conjunto de la cuchilla (fig. 6a) sobre el peine de corte (fig. 6b) introduciendo la guía de plástico en la ranura del peine de corte (fig. 8).
  - Deslice la cuchilla hacia delante hasta que los dientes toquen el borde anterior de la herramienta de ajuste (fig. 8a). De este modo se puede ajustar la distancia mínima y en paralelo entre la cuchilla y el peine de corte.
  - Sujete la cuchilla e introduzca el tornillo número 1 y a continuación el tornillo número 2 sin extraer el conjunto de la herramienta (fig. 9).
  - Retire el cabezal de corte de la herramienta (fig. 10b) y móntelo en el aparato (fig. 5).
  - Apriete los dos tornillos (fig. 5).

Eliminación de residuos en los países de la UE
El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege al medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE
Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.

P Manual de utilização

Designação das peças
A Conjunto de lâminas
B Interruptor de ligar e desligar
C Argola para pendurar
D Cabo
E Pente encaixável 1, comprimento do corte 1,5 mm
F Pente encaixável 2, comprimento do corte 4,5 mm
G Pente encaixável 3, comprimento do corte 6,0 mm
H Protecção da lâmina
I Transformador de ficha
J Chave de fendas
K Ferramenta de ajuste
L Escova de limpeza
M Óleo para o conjunto de lâminas

Notas de segurança importantes
Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções!
- Utilizar máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano. Utilizar máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Apenas ligar o aparelho à tensão alternada. Observar a tensão nominal indicada na placa de características.
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Colocar ou arrumar sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- Imediatamente após utilizar o aparelho, retirar o transformador de ficha da tomada.
- Antes de limpar o aparelho, retirar o transformador de ficha da tomada.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Igualmente não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo e não utilizar o cabo como pega.
- Manter o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Não se deve utilizar o transformador de ficha ao ar livre.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.

Utilização
- Lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 4).
- Colocar o transformador de ficha na tomada.
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1a) e desligá-lo (Fig. 1b) após utilização.

Colocar e retirar o pente encaixável
- Colocar o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas e pressioná-lo no sentido do cárter ao conjunto de lâminas até encaixar (Fig. 2a).
- O pente encaixável retira-se levantando o gancho no sentido da seta (Fig. 2b).

Cortar com os pentes encaixáveis
O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os seguintes pentes encaixáveis são fornecidos: 1,5 mm, 4,5 mm e 6 mm de comprimento de corte.

Limpeza e manutenção
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização retirar o pente encaixável e eliminar os restos dos cabelos com uma escova de limpeza do conjunto de lâminas.
- Manter os contactos de carregamento no aparelho e no carregador sempre limpos.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- O conjunto de lâminas pode ser limpo com um spray de higiene, número para encomendar 4005-7051. Utilizar exclusivamente este produto de limpeza.
- **Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência , após cada utilização (Fig. 4).** Para tal, utilizar exclusivamente óleo do conjunto de lâminas, número para encomendar 0230-1070 (118 ml).
- O óleo do conjunto de lâminas e o spray de higiene estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- Após a utilização colocar a protecção da lâmina.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.

Substituição e ajuste do conjunto de lâminas
- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1b).
- Retirar o transformador de ficha da tomada.
- Soltar os dois parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 5).
- Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma:
  - Retirar a chave de fendas do dispositivo de ajuste do conjunto de lâminas (Fig. 10a).
  - Tirar a lâmina da tesoura, a peça guia e os parafusos do pente da tesoura. Desapertar os parafusos, mas não retirá-los (Fig. 6).
  - Fixar o pente da tesoura no dispositivo como indicado na imagem (Fig. 7).
  - Colocar o módulo da lâmina da tesoura (Fig. 6a) no pente da tesoura (Fig. 6b) de modo a que a peça guia de plástico assente na calha do pente da tesoura (Fig. 8).
  - Empurrar a lâmina da tesoura para a frente até os dentes tocarem na aresta dianteira do dispositivo (Fig. 8a). Deste modo, é possível ajustar a distância mínima entre a lâmina da tesoura e o pente da tesoura, bem como a paralelismo.
  - Segurar na lâmina da tesoura e fixar o parafuso perto do número 1, depois o parafuso perto do número 2, por esta ordem, no dispositivo (Fig. 9)
  - Tirar o conjunto de lâminas do dispositivo (Fig. 10b) e montá-lo no aparelho (Fig. 5).
  - Apertar os dois parafusos (Fig. 5).

Eliminação países UE
O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação países fora da UE
Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente e em conformidade com a legislação.

NL Gebruiksaanwijzing

Benaming van de onderdelen
A Snijkop
B Aan-/uitschakelaar
C Ophangoog
D Snoer
E Opzetkam 1, kniplengte 1,5 mm
F Opzetkam 2, kniplengte 4,5 mm
G Opzetkam 3, kniplengte 6,0 mm
H Mesbescherming
I Adapter
J Schroevendraaier
K Afstelgereedschap
L Reinigingsborstel
M Olie voor de snijkop

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen!
- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen. Gebruik de dierentondeuse uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (b.v. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Trek de adapter onmiddellijk na het gebruik van het apparaat uit het stopcontact.
- Voor het reinigen van het apparaat moet de adapter uit het stopcontact worden getrokken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of adapter. Raak het apparaat eveneens niet aan wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons service center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Het apparaat moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Gebruik de adapter nooit in de open lucht.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.

Ingebruikname
- Smeer de snijkop (afb. 4).
- Steek de adapter in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 1a) en schakel het na gebruik uit (afb. 1b).

Opzetkam monteren / demonteren
- Breng de opzetkam aan de snijkant van de snijkop aan en druk hem in de richting van de behuizing op de snijkop totdat hij vastklikt (afb. 2a).
- De opzetkam kan in pijlrichting worden verwijderd door de haak op te tillen (afb. 2b).

Knippen met opzetkammen
Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 1,5 mm, 4,5 mm, en 6 mm kniplengte.

Reiniging en onderhoud
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Neem na ieder gebruik de opzetkam eraf en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van de snijkop.
- De oplaadcontacten op het apparaat en op de oplaadstandaard moeten steeds schoon worden gehouden.
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven.
  Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
- De snijkop kan met een hygiënespray bestelnr. 4005-7051 worden gereinigd. Gebruik uitsluitend dit reinigingsmiddel.
- **Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop vaak (na elk gebruik) te oliën (afb. 4).** Gebruik hiervoor uitsluitend snijkopolie Best.-nr. 0230-1070 (118 ml).
- Snijkopolie alsmede hygiene-spray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
- Na het gebruik mesbescherming er opzetten.
- Bewaar het apparaat alleen met opgezette mesbescherming.

De snijkop vervangen en afstellen
- Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 1b).
- Trek de adapter uit het stopcontact.
- Draai beide schroeven op de snijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 5).
- Bij het monteren moeten de scheerkam en het scheermes als volgt worden uitgericht:
  - Verwijder de schroevendraaier van de afstelinrichting voor de snijkop (afb. 10a).
  - Demonteer het scheermes, het geleidingselement en de schroeven van de scheerkam. Draai de schroeven lost, maar verwijder ze niet (afb. 6).
  - Bevestig de scheerkam in de afstelinrichting, zoals getoond (afb. 7).
  - Leg de scheermesmodule (afb. 6a) op de scheerkam (afb. 6b) zodat het kunststofgeleidingselement in de groef van de scheerkam valt (afb. 8).
  - Schuif het scheermes naar voren tot de tanden de voorkant van de afstelinrichting raken (afb. 8a). De afstand tussen scheermes en scheerkam kan zo zeer nauwkeurig en parallel worden ingesteld.
  - Houd het scheermes vast en draai eerst de schroef vlakbij het cijfer 1 en vervolgens de schroef vlakbij het cijfer 2 op de afstelinrichting vast (afb. 9)
  - Neem de snijkop van de afstelinrichting (afb. 10b) en monteer hem op het apparaat (afb. 5).
  - Draai beide schroeven vast (afb. 5).

Afdanken EU-landen
Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen
Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.

ع تعليمات استعمال

أسماء القطع
A طقم شفرات الحلاقة
B زر التشغيل و إيقاف التشغيل
C حلقة لتعليق الجهاز
D كابل
E مشط حلاقة ملحق 1، طول القص 1.5 مم
F مشط حلاقة ملحق 2، طول القص 4.5 مم
G مشط حلاقة ملحق 3، طول القص 6 مم
H غلاف شفرة الحلاقة
I محوّل كهربائي
J مفك
K أداة ضبط
L فرشاة تنظيف
M زيت لطقم شفرات الحلاقة

تعليمات هامة للسلامة
يجب احترام جميع التعليمات الآتية خلال استعمال الأجهزة كهربائية وذلك من أجل الحفاظ على سلامتكم وتجنّب الجروح والصعقات الكهربائية:

يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز!
- تستعمل أجهزة حلاقة الشعر فقط لغاية حلاقة شعر الإنسان
- لا يشغل هذا الجهاز إلا بواسطة التيار المتردد. تثبّت من قوّة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع الجهاز.
- لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء. قم بفصل الكهرباء عنه في الحال.
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدشّ.
- يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- قم دائما بفصل المحوّل الكهربائي عن بريزة الكهرباء بعد الانتهاء مباشرة من استعمال الجهاز.
- قم بفصل المحوّل الكهربائي عن بريزة الكهرباء قبل الشروع في تنظيف الجهاز.
- لا يستعمل هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية أو حسية أو عقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل أو يبين لهم طريقة استعمال الجهاز ويكون مسئولا على سلامتهم. يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال حتى لا يستعملوه كوسيلة لعب.
- لا يستعمل هذا الجهاز إلا في الأغراض الصحيحة المبينة في تعليمات الاستعمال. لا تستخدم سوى الملحقات التي ينصح بها المصنع. لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصّين في التقنية الكهربائية.
- لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف تلف في كابل التوصيل الكهربائي أو في المحول الكهربائي. لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء. يرجى في هذه الحالات إرسال الجهاز إلى مركز الخدمة لفحصه وإصلاحه.
- لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي. ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- احرص دائما على إبعاد الكابل الكهربائي عن الأماكن الساخنة.
- يجب التأكّد عند شحن أو حفظ الجهاز بأن الكابل غير ملتو.
- لا تقم مطلقا بإدخال أو إسقاط أي شيء في فتحات الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مطلقا في أماكن استخدام منتجات الرشّ أو إطلاق الأكسيجين.
- من أجل تجنب حدوث جروح، لا تستعمل طقم الحلاقة إذا لحق به تلف أو ضرر.
- لا تستعمل البطاريات العادية لتشغيل الجهاز. يجب تغيير البطاريات القابلة لإعادة الشحن من مراكز الخدمة المعتمدة فقط.
- تم عزل هذا الجهاز وحمايته من تداخل الموجات اللاسلكية. يتطابق هذا الجهاز مع التعليمات القانونية الأوروبية المتعلقة بدرجة التحمل الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والتعليمات الأوروبية المتعلّقة بالفلطية المنخفضة EG/2006/95.

تشغيل الجهاز
- قم بتزييت طاقم الحلاقة (صورة 4)
- يوضع محول التوصيل الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية.
- يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 1a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 1b)

تركيب ونزع أمشاط الحلاقة الملحقة
- يوضع مشط الحلاقة الملحق بحاشية القص لطاقم الحلاقة ثم يدفع به فوق طاقم الحلاقة باتجاه الغلاف الخارجي للجهاز (صورة 2a).
- يتم نزع مشط الحلاقة الملحق برفع مشبك التثبيت باتجاه السهم (صورة 2b).

لاقة باستعمال أمشاط الحلاقة الملحقة
يمكن أيضا استعمال جهاز الحلاقة بأمشاط الحلاقة الملحقة. توجد مع هذا الجهاز أمشاط الحلاقة الملحقة التالية التي يمكّن استعمالها من الحصول على أطوال القص الآتية: 1.5 مم، 4.5 مم، 6 مم.

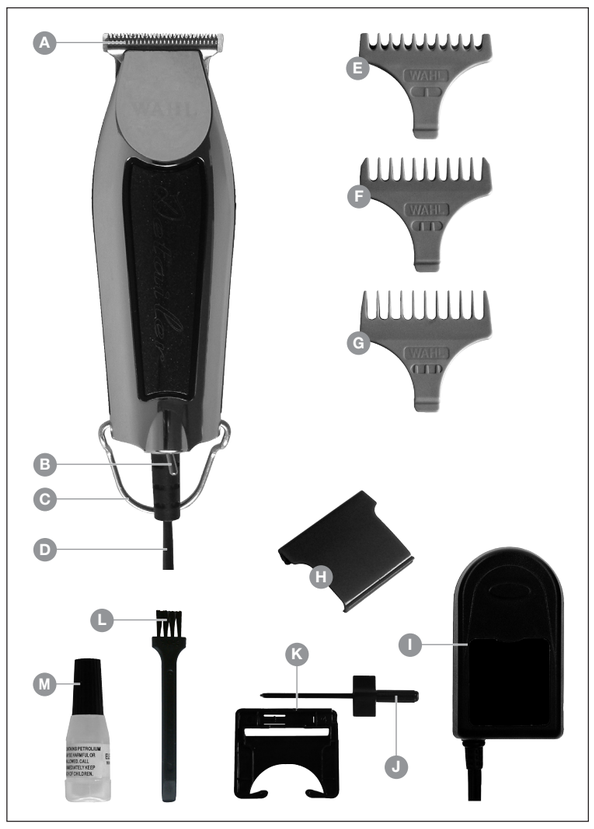
تنظيف وصيانة الجهاز
- لا تغمس الجهاز في الماء!
- يجب نزع المشط الملحق بعد الانتهاء من الحلاقة وتنظيف طقم شفرات الحلاقة من بقايا الشعر باستعمال فرشاة التنظيف. يجب خلال عملية التنظيف نزع طاقم شفرة الحلاقة (صورة 3) .
- يجب دوما تنظيف نقطة التلامس الكهربائي بين الجهاز وجهاز الشحن الكهربائي.
- لا يمسح الجهاز إلا بقطعة قماش مرنة ومبتلة قليلا. لا تستعمل أي مواد تنظيف كيميائية محللة!
- يمكن تنظيف طقم شفرات الحلاقة بواسطة مادة تنظيف واقية رشاشة يمكن طلبها تحت رقم: 4005-7051. استعمل فقط هذا النوع من مادّة التنظيف.
- **للمحافظة على قدرة أداء عالية للجهاز وضمان فترة أطول لاستعماله، يجب تزييت طقم الحلاقة باستمرار بعد كل استعمال (الصورة 4).**
  استعمل فقط الزيت الخاص بطقم الحلاقة، أطلبه تحت رقم: 1070– 0230 (118 ملل).
- يمكن طلب مادة التنظيف الواقية الرشاشة و الزيت الخاص بطقم الحلاقة من التاجر الذي اشتريت منه الجهاز أو من مركز الخدمة التابع لنا.
- إذا لوحظ بعد فترة طويلة من استعمال الجهاز تراجع في فاعليته رغم عملية التنظيف والتزييت المستمرة، فإنه يجب تغيير شفرة الحلاقة.
- يجب تغليف شفرة الحلاقة عند الانتهاء من الحلاقة.
- يجب دائم تغليف شفرة الحلاقة عند حفظ الجهاز.

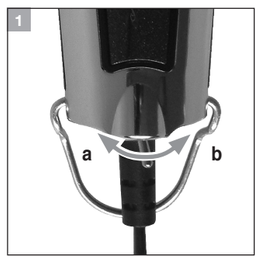
اقم شفرة الحلاقة
يتم إيقاف تشغيل الجهاز باستعمال زر إيقاف التشغيل (صورة 1b)
قم بفصل المحول الكهربائي عن بريزة الكهرباء قبل الشروع في تنظيف الجهاز.
افتح البريمتين المتواجدتين بطاقم الحلاقة، قم أنزع مشط وشفرة الحلاقة (صورة 5).
عند التركيب يجب ضبط مشط وشفرة الحلاقة كما يلي:
- أخرج الفك من أداة الضبط (صورة 10a). أفصل شفرة الحلاقة وخدّ التمرير والبريمتين من مشط الحلاقة. افتح البريمتين قليلا دون نزعهما تماما من مكانهما (صورة 6).
- يتم تثبيت مشط الحلاقة في مكانه المخصص لتثبيته كما هو مبين في الصورة (صورة 7).
- توضع شفرة الحلاقة (صورة 6a) على مشط الحلاقة (صورة 6b) بحيث يوضع خدّ التمرير بحاملة شفرة الحلاقة في مخروط خابور التثبيت البلاستيكي بمشط الحلاقة (صورة 8).
- ادفع شفرة الحلاقة إلى الأمام إلى أن تلامس أسنانها الطرف الأمامي بأداة الضبط (صورة 8a). يمكن بذلك ضبط الفاصل بين شفرة الحلاقة ومشط الحلاقة ليكون فاصلا ضئيلا وبصفة متوازية. امسك بشفرة الحلاقة ثم ثبّت أولا البريمة بجانب عدد 1 ثم البريمة بجانب عدد 2 بأداة الضبط (صورة 9).
- أنزع طاقم الحلاقة من أداة التثبيت (صورة 10b) ثم ركّبه بالجهاز (صورة 5).
- يتم بعد ذلك إحكام غلق البريمتين (صورة 5).

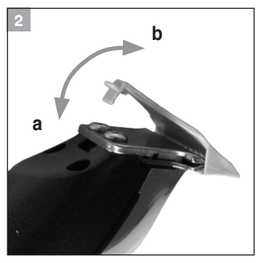
تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي
لا يسمح بالتخلّص من هذا الجهاز في الانتهاء من استخدامه في القمامة المنزلية.
في إطار التعليمات القانونية الجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلّص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتم التخلّص من الجهاز المستعمل بتسليمه إلى نقاط جمع النفايات الخاصة التابعة للبلدية أو شركات رسكلة المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك.
يساهم التخلّص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات الجاري بها العمل في الحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان و البيئة.

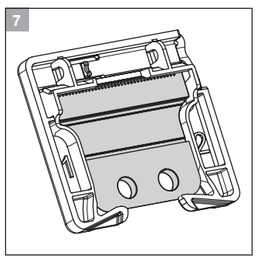
تعليمات خاصة بالتخلص من المركّمات الكهربائية المستعملة خارج بلدان الاتحاد الأوروبي
يجب التخلص من الجهاز بعد الانتهاء من استعماله بصفة لا تضر بالبيئة وطبقا للتعليمات القانونية المعمول.

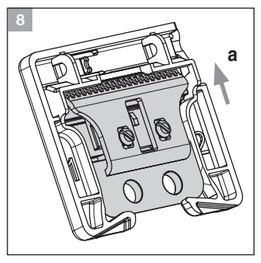
Type 8081
Type 4150

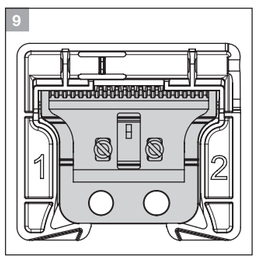


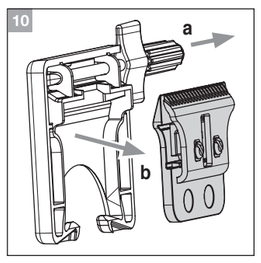


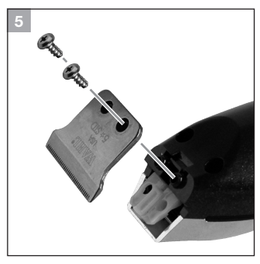


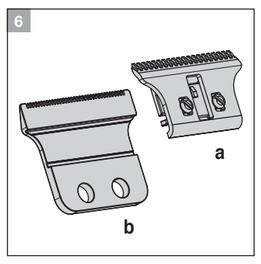












N **Bruksanvisning Hårklippemaskin**

S **Bruksanvisning Hårklippningsmaskin**

FIN **Käyttöohje Tukanleikkuukone**

TR **Kullanım Rehberi Saç Kesme Makinesi**

4150-1010 · 01/2008

N Bruksanvisning

Betegnelse på delene
A Knivsett
B PÅ-/AV-bryter
C Opphengsøye
D Kabel
E Distansekam 1, klippelengde 1,5 mm
F Distansekam 2, klippelengde 4,5 mm
G Distansekam 3, klippelengde 6,0 mm
H Knivbeskyttelse
I Nettdel
J Skrutrekker
K Justeringsverktøy
L Rengjøringsbørste
M Olje for knivsettet

Viktige sikkerhetsinstrukser
Under bruk av elektriske maskiner er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Les gjennom alle instruksjonene før maskinen tas i bruk!
- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker. Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Maskinen må kun koples til vekselstrøm. Overhold den nominelle spenning som er angitt på merkeplaten.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre en elektrisk maskin som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Elektriske maskiner skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske maskiner slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske maskiner kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Trekk alltid nettdelen ut av stikkontakten straks etter bruk av maskinen.
- Trekk alltid nettdelen ut av stikkontakten før rengjøring av maskinen.
- Denne maskinen er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av maskinen av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Maskinen skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. Maskinen må heller ikke brukes hvis den ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må maskinen sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske maskiner skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Ikke hold fast i strømkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Hold maskinen på avstand fra varme overflater.
- Ikke lad opp eller oppbevar maskinen med vridd kabel eller kabel med knekk.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Den pluggbare nettdelen må aldri brukes utendørs.
- Du må aldri bruke maskinen i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Med tanke på å unngå sår må maskinen aldri brukes når knivsettet er skadet.
- Maskinen er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.

Oppstart
- Smør knivsettet med olje (fig. 4).
- Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
- Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1a) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 1b).

Sette på / ta av distansekam
- Sett distansekammen inntil skjærekanten på knivsettet og press den mot huset inn på knivsettet til den smekker i lås (fig. 2a).
- Distansekammen kan tas av igjen ved at haken løftes opp den vei pilen viser (fig. 2b).

Klippe med distansekammer
Maskinen kan også brukes med distansekammer. Følgende distansekammer er inkludert i leveringen: 1,5 mm, 4,5 mm og 6 mm klippelengde.

Rengjøring og stell
- Ikke dypp maskinen i vann!
- Ta av distansekammen etter hver bruk og fjern hårrestene fra knivsettet med rengjøringsbørsten.
- Ladekontaktene på maskinen og på ladestativet skal alltid holdes rene.
- Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut. Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!
- Knivsettet kan rengjøres med en hygienespray, best.-nr. 4005-7051. Bruk kun dette rengjøringsmidlet.
- **Det er viktig å smøre knivsettet regelmessig (etter hver bruk) med olje (fig. 4) for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.** Benytt i denne forbindelse kun den spesielle oljen for knivsett, best.-nr. 0230-1070 (118 ml).
- Knivsettolje og hygiene-spray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.
- Sett på knivbeskyttelsen etter bruk.
- Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.

Utskiftning og justering av knivsettet
- Slå maskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1b).
- Trekk nettdelen ut av stikkontakten.
- Løsne begge skruene på knivsettet og ta av klippekammen og klippekniven (fig. 5).
- Under monteringen skal klippekammen og klippekniven rettes opp på følgende måte
  - Fjern skrutrekkeren fra justeringsmekanismen for knivsettet (fig. 10a).
  - Adskill klippekniven, ledestykket og skruene fra klippekammen. Løsne skruene, men ta dem ikke helt ut (fig. 6).
  - Fest klippekammen i mekanismen som avbildet (fig. 7).
  - Legg klippeknivmodulen (fig. 6a) på klippekniven (fig. 6b), slik at ledestykket av kunststoff sitter i sporet i klippekammen (fig. 8).
  - Skyv klippekniven framover til tennene berører forkanten av mekanismen (fig. 8a). Dermed kan det stilles inn minimal og parallell avstand mellom klippekniven og klippekammen.
  - Hold fast klippekniven og trekk til skruene, først skruen i nærheten av nummer 1, deretter skruen i nærheten av nummer 2 på mekanismen (fig. 9)
  - Koble knivsettet fra mekanismen (fig. 10b) og monter den på maskinen (fig. 5).
  - Trekk til begge skruene (fig. 5).

Avhending EU-land
Maskinen må ikke kastes i husholdningsavfallet. I rammen av EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot maskinen. Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU
Kvitt deg med maskinen på miljøvennlig måte og i samsvar med lovfestede forskrifter ved endt levetid.

S Bruksanvisning

Komponenternas beteckning
A Klippsats
B Strömbrytare
C Upphängningsögla
D Sladd
E Kam 1, klipplängd 1,5 mm
F Kam 2, klipplängd 4,5 mm
G Kam 3, klipplängd 6,0 mm
H Knivskydd
I Kontaktkopplingsnätdel
J Skruvmejsel
K Justeringsredskap
L Rengöringsborste
M Olja till klippsatsen

Viktig säkerhetsinformation
Följ för din egen säkerhet, för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Läs igenom alla instruktioner innan du använder apparaten!
- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår. Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera den angivna spänningen på typskylten.
- Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.
- Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Dra ut kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget när du inte ska använda apparaten mer.
- Dra ut kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (och inte heller av barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad. Använd inte heller apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
- Håll apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Använd aldrig kontaktkopplingsnätdelen utomhus.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Använd inte apparaten om klippsatsen är skadad. Annars finns det risk för skador.
- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.

Användning
- Smörj klippsatsen (figur 4).
- Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i eluttaget.
- Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 1a) och slå av den igen efter användningen (figur 1b).

Sätt på / ta av kammen
- Sätt på kammen på klippsatsens klippsida och tryck fast den på klippsatsen i riktning mot huset (figur 2a).
- Kammen kan lyftas bort från krokarna i pilens riktning (fig. 2b).

Klippning med olika kammar
Apparaten kan även förses med olika kammar. Följande kammar följer med apparaten: 1,5 mm, 4,5 mm och 6 mm klipplängd.

Rengöring och skötsel
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Ta alltid av kammen när apparaten har använts klart och avlägsna hårrester från klippsatsen med hjälp av rengöringsborsten.
- Laddningskontakterna på apparaten och på laddningsstället ska alltid hållas rena.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa. Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!
- Klippsatsen kan rengöras med en hygienspray, best. nr 4005-7051. Använd enbart detta rengöringsmedel.
- **För att få en god och långvarig klippförmåga måste du olja klippsatsen regelbundet, efter varje användning (figur 4).** Använd endast klippsatsoljan med best. nr 0230-1070 (118 ml) för detta.
- Klippsatsolja och hygienspray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.
- Sätt på knivskyddet efter användning.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet på plats.

Byte och justering av klippsatsen
- Slå av apparaten med strömbrytaren (figur 1b).
- Dra kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget.
- Lossa båda skruvarna på klippsatsen och ta ut kammen och knivarna (figur 5).
- Ställ vid monteringen in kammen och kniven på följande sätt:
  - Ta bort skruvmejseln från klippsatsens justeringsenhet (figur 10a).
  - Ta av kniven, guiden och skruvarna från kammen. Lossa skruvarna, men ta inte ut dem (figur 6).
  - Fäst kammen på det sätt som anges på bilden (figur 7).
  - Lägg knivenheten (figur 6a) på kammen (figur 6b) så att plastguiden fäster i skåran på kammen (figur 8).
  - Skjut kniven framåt tills eggen når den främre kanten på enheten (figur 8a). Avståndet mellan kniven och kammen kan nu ställas in minimalt och parallellt.
  - Håll fast kniven och dra först åt skruven närmast nummer 1 och dra sedan åt skruven närmast nummer 2 på enheten (figur 9).
  - Ta av klippsatsen från justeringsenheten (figur 10b) och montera den på apparaten (figur 5).
  - Dra åt båda skruvarna (figur 5).

Avfallshantering i EU-länder
Hårtorken får inte kastas med hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater, tas apparaten utan kostnad emot av de kommunala insamlingsställena resp. uppsamlingsställen för återvinningsbart material. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU
Omhänderta apparaten på ett miljövänligt sätt och enligt gällande bestämmelser när den inte längre kan användas.

FIN Käyttöohje

Osien kuvaus
A Leikkuusarja
B Päälle-/poiskytkin
C Ripustussilmukka
D Kaapeli
E Kiinnityskampa 1, leikkuupituus 1,5 mm
F Kiinnityskampa 2, leikkuupituus 4,5 mm
G Kiinnityskampa 3, leikkuupituus 6,0 mm
H Teräsuoja
I Pistokeosa
J Ruuvimeisseli
K Säätötyökalu
L Puhdistusharja
M Leikkuusarjan öljy

Tärkeitä turvallisuusohjeita
Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuuden takia noudatettava ehdottomasti seuraavia ohjeita vammojen ja sähköiskujen välttämiseksi:

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä!
- Käytä hiustenleikkuukonetta ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen. Käytä eläinkarvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkuuseen.
- Liitä laite vain vaihtojännitteeseen. Ota huomioon tyyppikilvessä ilmoitettu nimellisjännite.
- Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä virtapistoke heti irti.
- Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesuallas). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Vedä heti laitteen käytön jälkeen pistokeosa pois pistorasiasta.
- Vedä ennen laitteen puhdistusta pistokeosa pois pistorasiasta.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on vähentyneet ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tietämyksen puutetta; heitä on silloin valvottava tai saatava opastusta laitteen käytön suhteen henkilöltä, joka on vastuullinen heidän turvallisuudesta. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokemuuntajan kanssa. Älä myöskään käytä laitetta, jos se ei toimi määräystenmukaisesti, jos se on viallinen, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä se tällaisissa tapauksissa meidän huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saa korjata vain sähkötekniseksi koulutetut ammattilaiset.
- Älä kanna laitetta virtakaapelista, äläkä käytä virtakaapelia vetimenä.
- Suojaa laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä lataa tai säilytä laitetta kaapelin ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- Älä milloinkaan pudota tai pistä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä käytä koskaan pistokekytkentäosaa ulkosalla.
- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita) tai joissa vapautetaan happea.
- Välttyäksesi loukkaantumisilta älä koskaan käytä laitetta sen leikkuupään ollessa vioittunut.
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitedirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

Käyttöönotto
- Öljyä leikkuusarja (kuva 4).
- Pistä pistokeosa pistorasiaan.
- Kytke laite päälle (kuva 1a) ja sammuta se käytön jälkeen (kuva 1b) laitteen päälle- / poiskytkimestä.

Kiinnityskamman päähän laittaminen / poistaminen
- Laita kiinnityskampa leikkuusarjan leikkuureunaan ja paina lukittumiseen saakka leikkuupäähän kotelon suuntaan (kuva 2a).
- Kiinnityskampa on helppo poistaa nostamalla hakaa ylös nuolensuuntaisesti (kuva 2b).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa
Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimituslaajuuteen: 1,5 mm, 4,5 mm ja 6 mm leikkuupituus.

Puhdistus ja hoito
- Älä kastele laitetta!
- Ota jokaisen käyttökerran jälkeen kiinnityskampa pois ja poista hiusjätteet leikkuusarjasta puhdistusharjalla.
- Laitteen ja latausalustan latauskontaktit on pidettävä aina puhtaina.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla. Älä kytä mitään liuotus- ja pesuaineita!
- Leikkuusarja voidaan puhdistaa hygieniasuihkeella, tilnro 4005-7051. Käytä vain tätä puhdistusainetta.
- **Jotta leikkuuteho pysyisi hyvänä pitkään, on tärkeää öljytä leikkuusarja säännöllisesti aina käytön jälkeen (kuva 4).** Käytä tähän vain leikkuupääöljyä Til. nro 0230-1070 (118 ml).
- Leikkuupääöljyä sekä hygienia-sumutetta voit tilata kauppiaaltasi tai meidän huoltokeskuksestamme.
- Jos pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistamisesta ja öljyämisestä huolimatta leikkausteho alentuu, leikkuupää tulee vaihtaa.
- Kiinnitä teräsuoja käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta vain teräsuoja kiinnitettynä.

Leikkuusarjan vaihtaminen ja säätäminen
- Kytke laite pois päältä (kuva 1b) päälle-/poiskytkimellä.
- Vedä pistokeosa pois pistorasiasta.
- Irrota molemmat leikkuusarjan ruuvit, poista leikkuukampa ja leikkuuterä (kuva 5).
- Asennuksen yhteydessä leikkuukampa ja leikkuuterä on oikaistava seuraavasti:
  - Poista ruuvumeisseli leikkuusarjan säätölaitteesta (kuva 10a).
  - Irrota leikkuterä, ohjauskappale ja ruuvit leikkuukammasta. Löysää ruuvit, mutta älä irrota niitä (kuva 6).
  - Kiinnitä leikkuukampa laitteeseen kuvatulla tavalla (kuva 7).
  - Laita leikkuuterän osaryhmä (kuva 6a) leikkuukampaan (kuva 6b) siten, että muovinen ohjauskappale on leikkuukamman urassa (kuva 8).
  - Työnnä leikkuuterää eteenpäin, kunnes hampaat koskettavat laitteen etureunaa (kuva 8a). Leikkuuterän ja leikkuukamman välinen etäisyys voidaan siten säätää erittäin pieneksi ja yhdensuuntaiseksi.
  - Pidä leikkuuterästä kiinni ja kiristä laitteesta ensiksi numeron 1 lähellä oleva ruuvi, sen jälkeen numeron 2 lähellä oleva ruuvi (kuva 9)
  - Irrota leikkuusarja laitteesta (kuva 10b) ja asenna koneeseen (kuva 5).
  - Kiristä molemmat ruuvit (kuva 5).

Hävittäminen EU-maissa
Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiiviin liittyen laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräilypisteissä. Määräystenmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa
Hävitä laite sen käyttöiän päätyttyä ympäristöystävällisesti ja määräyksiä noudattaen.

TR Kullanım Rehberi

Parçaların Tanımı
A Kesme takımı
B Açma/Kapama şalteri
C Asma kancası
D Kablo
E Tarak adaptörü 1, kesme uzunluğu 1,5 mm
F Tarak adaptörü 2, kesme uzunluğu 4,5 mm
G Tarak adaptörü 3, kesme uzunluğu 6,0 mm
H Bıçak başlığı
I Fişli besleme bloğu
J Tornavida
K Ayar aleti
L Temizleme fırçası
M Kesme takımı için yağ

Önemli Güvenlik Uyarıları
Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

Cihazı kullanmadan önce verilen tüm bilgileri okuyun!
- Saç kesme makinesini sadece insan saçını kesmek için kullanın. Hayvan kırkma makinesini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Cihazı sadece alternatif gerilime bağlayın. Model etiketinde belirtilen nominal gerilimi dikkate alın.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı kullandıktan hemen sonra fişli besleme bloğunu prizden çekin.
- Cihazı temizlemeden önce fişli besleme bloğunu prizden çekin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olsalar dahi, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde de cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Fişli besleme bloğunu açık havada kesinlikle kullanmayın.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Yaralanmaları önlemek için, kesme takımı hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Çalıştırma
- Kesme takımını yağlayın (Şekil 4).
- Fişli besleme bloğunu prize takın.
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 1a) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 1b).

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması
- Tarak adaptörünü kesme takımının kesici kenarına oturtun ve kilitlenene kadar gövdeye doğru kesme takımına bastırın (Şekil 2a).
- Kancayı Ok işaretine doğru kaldırarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 2b).

Tarak Adaptörleri İle Kesme
Cihaz bir tarak adaptörü ile de çalıştırılabilir. Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri: 1,5 mm, 4,5 mm ve 6 mm kesme uzunluğu.

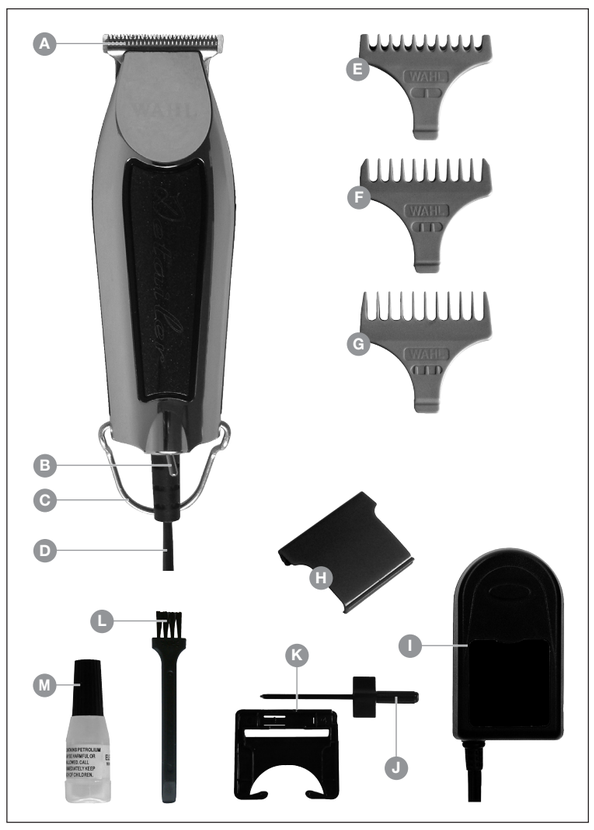
Temizleme ve Bakım
- Cihazı suya batırmayın!
- Her kullanım sonrası tarak adaptörünü çıkartın ve kesme takımındaki kılları temizleme fırçası yardımıyla temizleyin.
- Cihazın ve şarj bloğunun şarj kontakları daima temiz tutulmalıdır.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin. Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!
- Kesme takımı hijyen spreyi (Sipariş No: 4005-7051) kullanılarak temizlenebilir. Sadece bu temizlik maddesini kullanın.
- **Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının düzenli olarak (her kullanımdan sonra) yağlanması gerekir (Şekil 4).** Yağlamak için sadece kesme takımı yağını (Sipariş No: 0230-1070, 118 ml) kullanın.
- Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini satıcınızdan veya Müşteri Hizmetleri Merkezimizden temin edebilirsiniz.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.
- Kullanım sonrası bıçak başlığını takın.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.

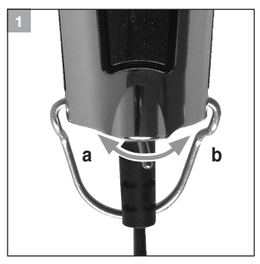
Kesme Takımının Değiştirilmesi ve Ayarlanması
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 1b).
- Fişli besleme bloğunu prizden çekin.
- Kesme takımının her iki vidasını çözün ve kesici tarakla bıçağı çıkarın (Şekil 5).
- Montaj esnasında kesici tarak ve bıçağın aşağıda belirtildiği gibi yerleştirilmeleri gerekir.
  - Tornavidayı, kesme takımı-ayarlama tertibatının çıkartın (Şekil 10a).
  - Kesme bıçağı, kılavuz parça ve cıvataları kesici taraktan ayırın. Cıvataları gevşetin, fakat çıkartmayın (Şekil 6).
  - Kesici bıçağı, şekilde gösterildiği gibi tertibat yönünde sabitleyin (Şekil 7).
  - Kesme bıçağı yapı grubunu (Şekil 6a), plastik kılavuz parça kesici tarağın oluğuna oturacak şekilde (Şekil 8) kesici tarağa yerleştirin.
  - Dişler tertibatın ön kenarına değene kadar kesici bıçağı itin (Şekil 8a). Bununla birlikte, kesici bıçak ve kesme tarağı arasındaki mesafe asgari düzeyde ve paralel ayarlanmıştır.
  - Kesici bıçağı sabit tutun ve tertibat üzerinde ilk önce 1 numaranın yakınındaki cıvatayı, daha sonra 2 numaranın yakınındaki cıvatayı sıkın (Şekil 9).
  - Kesme takımını tertibattan ayırın (Şekil 10b) ve cihaza takın (Şekil 5).
  - Her iki vidayı sıkın (Şekil 5).

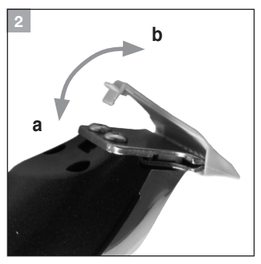
AB Ülkelerinde Tasfiye
Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

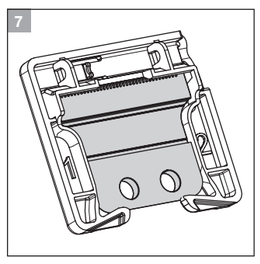
AB Dışı Ülkelerde Tasfiye
Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevrenin korunması esaslarına ve yasal hükümlere uygun şekilde tasfiye edin.

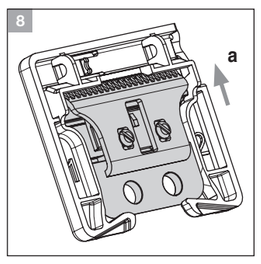
Type 8081
Type 4150

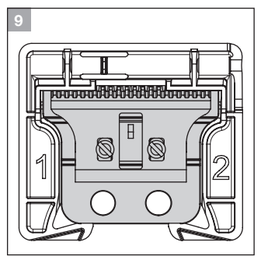


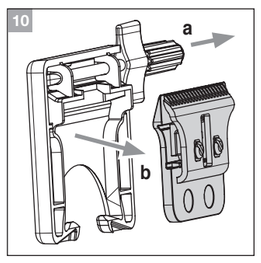


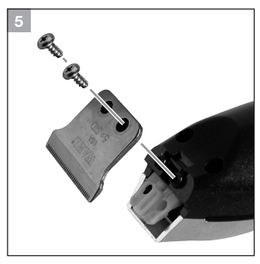


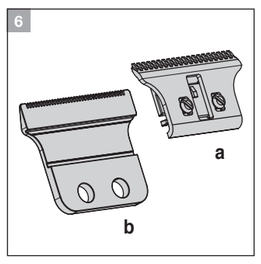












PL Instrukcja obsługi
Maszynka do strzyżenia włosów

CZ Návod k použití
Zastřihovač vlasů

RU Инструкция по применению
Машинка для стрижки волос

GR Οδηγίες χρήσης
Κουρευτική μηχανή

4150-1010 · 01/2008

PL Instrukcja obsługi

Opis części
A Nóż
B Włącznik/wyłącznik
C Uszko do zawieszenia
D Kabel
E Nasadka 1, długość cięcia 1,5 mm
F Nasadka 2, długość cięcia 4,5 mm
G Nasadka 3, długość cięcia 6,0 mm
H Osłona noża
I Zasilacz sieciowy
J Wkrętak
K Narzędzia do regulacji
L Szczoteczka do czyszczenia
M Oliwa do noża

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami!
- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich. Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Zwrócić uwagę na napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod natryskiem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść one do wody (np. umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Po zakończonym użytkowaniu urządzenia, wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazdka sieciowego.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazdka sieciowego.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
- Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
- Urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie ładować lub przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Nigdy nie używać zasilacza sieciowego na świeżym powietrzu.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- W celu ochrony przed doznaniem obrażeń nie używać urządzenia, gdy uszkodzony jest nóż.
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/EWG oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/EWG.

Uruchomienie
- Nóż naoliwić (rys. 4)
- Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył. (rys. 1a) i wyłączyć po użyciu (rys. 1b).

Zakładanie / zdejmowanie nasadki
- Nasadkę założyć na krawędź tnącą noża i docisnąć nasadkę na nóż w kierunku obudowy do zaskoczenia zapadki (rys. 2a).
- Nasadkę można w prosty sposób wyjąć podnosząc zapadkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 2b).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek
Urządzenie można również stosować z nasadką. W komplecie znajdują się następujące nasadki. długość cięcia 1,5 mm, 4,5 mm und 6 mm.

Czyszczenie i pielęgnacja
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu zdjąć nasadkę oraz za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z noża.
- Styki ładowania na urządzeniu oraz bazie ładującej muszą być zawsze czyste.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania !
- Nóż może być czyszczony za pomocą sprayu do czyszczenia, nr kat. 4005-7051. Należy używać wyłącznie tego środka czyszczącego.
- **W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy regularnie (po każdym użyciu) oliwić nóż (rys. 4).** W tym celu należy użyć wyłącznie oleju do elementu tnącego nr do zam. 0230-1070 (118 ml).
- Olej do elementu tnącego oraz spray do czyszczenia można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo czyszczenia i smarowania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić element tnący.
- Po użyciu nałożyć nasadkę ochronną noża.
- Urządzenie przechowywać tylko z nałożoną nasadką noża.

Wymiana i regulacja noża
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1b).
- Wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazda sieciowego.
- Odkręcić obydwie śruby na nożu, zdjąć grzebień i nóż tnący (rys. 5).
- Podczas montażu grzebień i nóż tnący należy wyrównać w następujący sposób:
  - Wykręcić za pomocą wkrętaka element regulacji noża (rys. 10a).
  - Nóż tnący, prowadnicę i śruby oddzielić od grzebienia. Wykręcić śruby, ale ich nie wyciągać (rys.6).
  - Grzebień zamocować w elemencie w sposób następujący (rys.7).
  - Podzespół noża tnącego (rys.6a) nałożyć na grzebień (rys.6b) w ten sposób, że prowadnica z tworzywa sztucznego znajdzie się w rowku grzebienia (rys. 8).
  - Nóż tnący wysunąć do przodu do momentu, gdy zęby dotkną przednią krawędź elementu (rys.8a). Dzięki temu możliwe jest ustawienie minimalnego i równoległego odstępu pomiędzy nożem i grzebieniem tnącym.
  - Uchwycić grzebień i wkręcić w element najpierw śrubę w pobliżu numeru 1, a następnie śrubę w pobliżu numeru 2 (rys.9).
  - Oddzielić nóż od elementu (rys.10b) i zamontować w urządzeniu (rys.5).
  - Dokręcić obie śruby (rys. 5).

Utylizacja w krajach UE
Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE
Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób lub zutylizować zgodnie z przepisami o utylizacji odpadów.

CZ Návod k použití

Popis dílů
A Střihací blok
B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
C Závěsné očko
D Kabel
E Hřebenový nástavec 1, délka střihu 1,5 mm
F Hřebenový nástavec 2, délka střihu 4,5 mm
G Hřebenový nástavec 3, délka střihu 6,0 mm
H Ochrana nožů
I Spínací napájecí díl zástrčky
J Šroubovák
K Seřizovací nástroj
L Čisticí kartáček
M Olej na střihací blok

Důležité bezpečnostní pokyny
Při používání elektrických přístrojů pro vlastní ochranu bezpodmínečně dbejte na následující upozornění:

Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny!
- Používejte zastřihovače vlasů výlučně ke střihání lidských vlasů. Strojek na střihání zvířat používejte výlučně ke střihání zvířecích chlupů a srsti.
- Přístroj připojujte pouze ke střídavému napětí. Dbejte na jmenovité napětí uvedené na typovém štítku.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
- Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
- Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- Okamžitě po použití přístroje vytáhněte ze zásuvky napájecí síťový díl zástrčky.
- Před čištěním přístroje vytáhněte ze zásuvky napájecí síťový díl zástrčky.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsaným v návodu k použití. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným kabelem resp. síťovým adaptérem. Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje mohou být opravovány jen kvalifikovanými elektrotechniky.
- Přístroj nedržte při přenášení za el. kabel, a kabel nepoužívejte jako držadlo.
- Přístroj udržujte mimo dosah horkých povrchů.
- Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- Nestrkejte do otvorů v přístroji žádné předměty, ani je nenechejte zapadnout.
- Spínací napájecí díl zástrčky nikdy nepoužívejte v terénu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- K ochraně před poraněním přístroj nikdy nepoužívejte, je-li střihací blok poškozený.
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnici nízkého napětí 2006/95/ES.

Uvedení do provozu
- Naolejujte střihací blok (obr. 4).
- Zastrčte napájecí síťový díl zástrčky do zásuvky.
- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 1a) a po použití jej vypněte (obr. 1b).

Nasazení / sejmutí hřebenového nástavce
- Nasaďte hřebenový nástavec na hranu střihacího bloku a tlačte jej na střihací blok směrem k tělu přístroje, dokud se nezacvakne (obr. 2a).
- Hřebenový nástavec může být odejmut zdvižením háku ve směru šipky (obr. 2b).

Stříhání s hřebenovými nástavci
Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce: délka střihu 1,5 mm, 4,5 mm a 6 mm.

Čištění a údržba
- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Po každém použití nástrčný hřeben sejměte a odstraňte z střihacího bloku zbytky vlasů čisticím kartáčkem.
- Nabíjecí kontakty na přístroji a stojánku udržujte trvale v čistotě.
- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!
- Střihací blok je možné čistit hygienickým sprejem, obj. č. 4005-7051. Používejte výhradně tento čistící prostředek.
- **Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok pravidelně, po každém použití, natřít olejem (obr. 4).** Požívejte za tímto účelem výhradní olej na výměnné břity obj. č. 0230-1070 (118 ml).
- Olej na břity a hygienický sprej můžete objednat u Vašeho prodejce nebo v servisním centru.
- Pokud se po delší době používání i pres pravidelné čištění a mazání snižuje výkon přístroje, měl by být vyměněn nasazovací břit.
- Po použití přístroje na něj nasa te ochranný kryt.
- Přístroj uschovávejte pouze s nasazeným krytem.

Výměna a seřízení střihacího bloku
- Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 1b).
- Vytáhněte napájecí síťový díl zástrčky ze zásuvky.
- Uvolněte oba šrouby střihacího bloku, sejměte střihací hřeben a střihací nůž (obr. 5).
- Při montáži je nutné střihací hřeben a střihací nůž nastavit následovně:
  - Z přípravku k seřízení střihacího bloku odstraňte šroubovák (obr. 10a).
  - Ze střihacího hřebenu odstraňte střihací nůž, vodicí kus a šrouby. Šrouby uvolněte, ale neodstraňujte (obr. 6).
  - Střihací hřeben upevněte do přípravku, viz obrázek (obr. 7).
  - Konstrukční skupinu střihacích nožů (obr. 6a) vložte na střihací hřeben (obr. 6b) tak, aby plastový vodicí kus seděl v drážce střihacího hřebenu (obr. 8).
  - Střihací nože posuňte dopředu, až se zuby budou dotýkat přední hrany přípravku (obr. 8a). Tak můžete minimálně a paralelně nastavit vzdálenost mezi střihacím nožem a střihacím hřebenem.
  - Střihací nůž pevně držte a nejdříve na přípravku utáhněte šroub v blízkosti čísla 1, pak šroub v blízkosti 2 (obr. 9).
  - Střihací blok sejměte z přípravku (obr. 10b) a namontujte na přístroj (obr. 5).
  - Dotáhněte oba šrouby (obr. 5).

Likvidace v zemích EU
Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovým odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU
Likvidujte přístroj na konci jeho životnosti ekologicky a v souladu s platnou legislativou.

RU Инструкция по эксплуатации

Обозначение деталей
A Блок ножей
B Выключатель
C Проушина для подвешивания
D Провод
E Насадная гребенка 1, длина стрижки 1,5 мм
F Насадная гребенка 2, длина стрижки 4,5 мм
G Насадная гребенка 3, длина стрижки 6,0 мм
H Защитный колпачок для ножей
I Сетевой блок
J Отвертка
K Устройство для настройки
L Щетка для чистки
M Масло для режущего комплекта

Важные рекомендации по безопасности
При использовании электрических приборов в целях предотвращение травм и электрических ударов необходимо соблюдать следующие рекомендации.

Перед использованием приборов прочитать все указания!
- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки волос людям. Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Подключать прибор только к сети переменного тока. Соблюдайте указанное на шильдике прибора номинальное напряжение.
- Ни в коем случае не прикасаться к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно вынуть вилку.
- Никогда не используйте электроприборы в ванной или в душе.
- Всегда укладывайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или иных жидкостей.
- После использования прибора вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Перед чисткой прибора вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию. Использовать только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
- Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым проводом или поврежденным сетевым блоком. Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отошлите прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
- При переноске прибора не держать его за сетевой кабель и не использовать сетевой кабель в качестве держателя.
- Беречь прибор от нагретых поверхностей.
- Не хранить и не заряжать прибор с перекрученным или согнутым сетевым кабелем.
- Не вставлять и не допускать попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Никогда не использовать сетевой блок на открытом воздухе.
- Никогда не использовать прибор, если в его близости используются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- Прибор имеет электроизоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EG и директивы о низком напряжении 2006/95/EG.

Ввод в эксплуатацию
- Смазать блок ножей (рис. 4).
- Вставьте сетевой блок в розетку.
- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 1a), после использования выключите его, переведя выключатель в положение (рис. 1b).

Установка и отсоединение гребенки
- Надвинуть насадную гребенку на край блока ножей, надавить на борк ножей в направлении корпуса до щелчка (рис. 2a)
- Гребенку можно снять, передвинув крючок в направлении стрелки (рис. 2b).

Стрижка с использованием гребенок
Прибор может также использоваться с гребенками. В комплект поставки входят гребенки следующих размеров: для длины стрижки 1,5 мм, 4,5 мм и 6 мм.

Чистка и уход
- Не допускать соприкосновения прибора с водой!
- После каждого использования отсоединяйте блок ножей и очищайте его от волос с помощью щетки.
- Зарядные контакты прибора и зарядной подставки должны всегда содержаться в чистоте.
- Протирать прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной салфеткой. Не использовать никаких растворителей или средств для чистки.
- Блок ножей может быть очищен гигиеническим спреем № заказа 4005-7051. Применяйте исключительно это чистящее средство.
- **Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо необходимо регулярно (после каждого использования) смазывать режущий комплект маслом (рис. 4).** Используйте для этого только масло для режущего комплекта - номер для заказа 0230-1070 (118 мл).
- Масло для режущего комплекта и гигиенический аэрозоль вы можете приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.
- Если после длительного пользования производительность стрижки снижается, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущий комплект необходимо заменить.
- После пользования прибором насадите защитный колпачок для ножа.
- Храните прибор только с насаженным защитным колпачком.

Замена и настройка блока ножей
- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 1b).
- Вытяните сетевую вилку из розетки.
- Отпустите на блоке ножей оба винта. Снимите стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 5).
- При установке гребенка и нож выравниваются следующим образом:
  - Снять отвертку с устройства для настройки блока ножей (рис. 10a).
  - Снять со стригальной гребенки стригальный нож, направляющий элемент и винты. Отпустить винты, но не снимать их (рис. 6).
  - Закрепить стригальную гребенку на устройстве для настройки, как указано на (рис. 7).
  - Узел стригального ножа (рис. 6a) поместить на стригальную гребенку (рис. 6b) таким образом, чтобы пластмассовый направляющий элемент попал в паз стригальной гребенки (рис. 8).
  - Сдвигать стригальный нож вперед, пока зубья не будут касаться переднего края устройства (рис. 8a). Расстояние между стригальным ножом и стригальной гребенкой должно быть минимальным, их положение относительно друг друга – параллельным.
  - Придерживая стригальный нож, затянуть сначала винт возле цифры 1, потом винт возле цифры 2 на устройстве для настройки, как указано на (рис. 9).
  - Снять блок ножей с устройства для настройки (рис. 10b) и закрепить на приборе (рис. 5).
  - Затянуть оба винта (рис. 5).

Утилизация в странах ЕС
Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Надлежащая утилизация служит защите природы и предотвращает возможное вредное влияние на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС
По окончанию срока службы, пожалуйста, утилизуйте прибор в соответствии с законом и экологическими нормами.

GR Οδηγίες χρήσης

Εξαρτήματα
A Μονάδα κοπής
B Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
C Δακτύλιος ανάρτησης
D Καλώδιο
E Προσαρτώμενη χτένα 1, μήκος κοπής 1,5 mm
F Προσαρτώμενη χτένα 2, μήκος κοπής 4,5 mm
G Προσαρτώμενη χτένα 3, μήκος κοπής 6,0 mm
H Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας
I Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
J Κατσαβίδι
K Εργαλείο προσαρμογής
L Βουρτσάκι καθαρισμού
M Λάδι για τη μονάδα κοπής

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας
Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε όλες τις οδηγίες!
- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων. Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Προσέξτε την ονομαστική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής βγάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής βγάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, όταν έχει υποστεί βλάβη, ή όταν έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- Μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσει οποιοδήποτε αντικείμενο στα ανοίγματα της συσκευής.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας σε υπαίθριους χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει υποστεί ζημιά η μονάδα κοπής.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ.

Θέση σε λειτουργία
- Λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 4).
- Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Με το διακόπτη ON / OFF θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία (εικ. 1a) και διακόπτετε τη λειτουργία της μετά τη χρήση (εικ. 1b).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας
- Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στην ακμή κοπής της μονάδας κοπής και πιέστε το πάνω στη μονάδα κοπής προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 2a).
- Η προσαρτώμενη χτένα αφαιρείται αν ανασηκώσετε το άγκιστρο προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 2b).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες
Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες: Μήκος κοπής 1,5 mm, 4,5 mm και 6 mm.

Καθαρισμός και φροντίδα
- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρείτε την προσαρτώμενη χτένα και απομακρύνετε τις τρίχες από τη μονάδα κοπής με το βουρτσάκι καθαρισμού.
- Διατηρείτε πάντα καθαρές τις επαφές φόρτισης στη συσκευή και τη συσκευή φόρτισης.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με μαλακό και αν χρειαστεί ελαφρώς υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!
- Η μονάδα κοπής μπορεί να καθαριστεί με ειδικό σπρέι καθαρισμού, αρ. παραγγελίας 4005-7051. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συγκεκριμένο καθαριστικό.
- **Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε τακτικά, μετά από κάθε χρήση, τη μονάδα κοπής (εικ. 4)**. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λάδι μονάδας κοπής, αριθ. παράγγ. 0230-1070 (118 ml).
- Λάδι μονάδας κοπής καθώς και spray καθαρισμού μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή το δικό μας Service Center (κέντρο σέρβις).
- Εάν μετά την πάροδο μεγάλου χρονικού διαστήματος και παρά τον τακτικό καθαρισμό και το λάδωμα μειωθεί η απόδοση κοπής, πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε το προφυλακτικό κάλυμμα.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο αφού τοποθετήσετε το προφυλακτικό κάλυμμα.

Αντικατάσταση και ρύθμιση της μονάδας κοπής
- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με το διακόπτη ON / OFF (εικ. 1b).
- Βγάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Λασκάρετε τις δυο βίδες στη μονάδα κοπής, αφαιρέστε τη χτένα και τη λεπίδα κοπής (εικ. 5).
- Κατά την τοποθέτηση, η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστούν όπως περιγράφεται παρακάτω:
  - Αφαιρέστε το κατσαβίδι από τη διάταξη ρύθμισης μονάδας κοπής (σχ. 10a).
  - Αφαιρέστε τη λεπίδα κοπής, το εξάρτημα οδήγησης και τις βίδες από τη χτένα κοπής. Λασκάρετε τις βίδες, αλλά μην τις αφαιρείτε (σχ. 6).
  - Στερεώστε τη χτένα κοπής στη διάταξη με τον τρόπο που παρουσιάζεται στο σχήμα (σχ. 7).
  - Τοποθετήστε το συγκρότημα λεπίδας κοπής (σχ. 6a) στη χτένα κοπής (σχ. 6b) με τρόπο που το πλαστικό εξάρτημα οδήγησης να εδράζει στην εγκοπή της χτένας κοπής (σχ. 8).
  - Ωθήστε τη λεπίδα κοπής προς τα εμπρός, ώσπου τα δόντια να αγγίζουν την μπροστινή ακμή της διάταξης (σχ. 8a). Η απόσταση μεταξύ της λεπίδας κοπής και της χτένας κοπής μπορεί με αυτόν τον τρόπο να ρυθμιστεί στο ελάχιστο μέγεθος και παράλληλα.
  - Κρατήστε τη λεπίδα κοπής και πρώτα σφίξτε τη βίδα κοντά στον αριθμό 1 και στη συνέχεια τη βίδα κοντά στον αριθμό 2 στη διάταξη (σχ. 9)
  - Αποσυνδέστε τη μονάδα κοπής από τη διάταξη (σχ. 10b) και τοποθετήστε την στη συσκευή (σχ. 5).
  - Σφίξτε τις δυο βίδες (εικ. 5).

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ
Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις δημοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Ο σωστός τρόπος απόρριψης συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ
Παρακαλούμε να απορρίπτετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.